

Introducción*

La quinta entrega de la serie *Helmantica Hebraica* que el lector tiene ahora en sus manos recoge trabajos de autores que ya son conocidos para nuestros suscriptores e incorpora voces nuevas. En concreto, la del prof. Luis Díez Merino, cuyas contribuciones en este número vienen a reforzar la línea de estudios dedicados a la lengua aramea. En el mismo plano se sitúa el trabajo del prof. Yildiz, que ya había frecuentado estas páginas en números anteriores.

Junto a ellos, las firmas de Cyril Aslanov, Manuel Veiga Díaz, Ainhoa Sáenz de Zaitegui y Santiago García-Jalón abundan en la misma materia a la que han dedicado diferentes trabajos en los últimos años: la historia de la gramática hebrea en Europa en el siglo XVI.

El primero de estos autores vuelve a enfocar su trabajo desde una perspectiva que apenas si está representada en los estudios hebraicos que se hacen en España. Refiere su investigación al orden de la investigación lingüística más general, con preocupaciones que tocan los confines de la teoría del lenguaje.

Manuel Veiga Díaz ofrece la versión revisada de una contribución anteriormente presentada a uno de los congresos internacionales organizados por la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. En esta nueva versión, se han enmendado las numerosas erratas con que apareció publicado el texto y se han introducido algunas correcciones.

* La investigación de la que es resultado este volumen ha sido financiada por el Ministerio Español de Ciencia y Tecnología mediante el proyecto BFF 2000-0404 perteneciente al área de investigación básica no orientada del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2000-2003

Particular interés ofrece el artículo debido a Ainhoa Sáenz de Zaitegui y firmado también por Santiago García-Jalón. Se ofrece en él un primer fruto de la investigación cumplida por la primera bajo la dirección del segundo acerca de la naturaleza y contenidos de la copia del *Mahalak* hecha por Alonso de Zamora. A mi entender, estamos ante una notable aportación a un mejor conocimiento de la labor de Alonso de Zamora en el terreno de la gramática hebrea. Se trata de un escrito que está llamado a constituirse en imprescindible referencia para los estudiosos de la materia en lo sucesivo.

Por fin, Carlos del Valle presenta un nuevo texto dentro de la serie *Nova et Vetera* emprendida desde los comienzos de este conjunto de números monográficos consagrados a la Historia de la Lingüística Hebrea. Con él son ya tres los textos gramaticales hebreos reproducidos y comentados, en lo que es un notable esfuerzo por poner al alcance de los especialistas escritos que eran hasta ahora poco conocidos y prácticamente inaccesibles.

Como los anteriores de la misma serie, este volumen recoge parte del trabajo de investigación cumplido en estos años por los miembros de un equipo constituido de forma estable y cuya actividad ha podido mantenerse gracias a la generosa contribución del Plan Nacional de I+D+I. Parte de los artículos que ahora aparecen se deben expresamente a ese plan y a él se debe igualmente el conjunto de este volumen.

SANTIAGO GARCÍA-JALÓN